

CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

USER FRIENDLY

Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP

AUTONOMOUS MODES

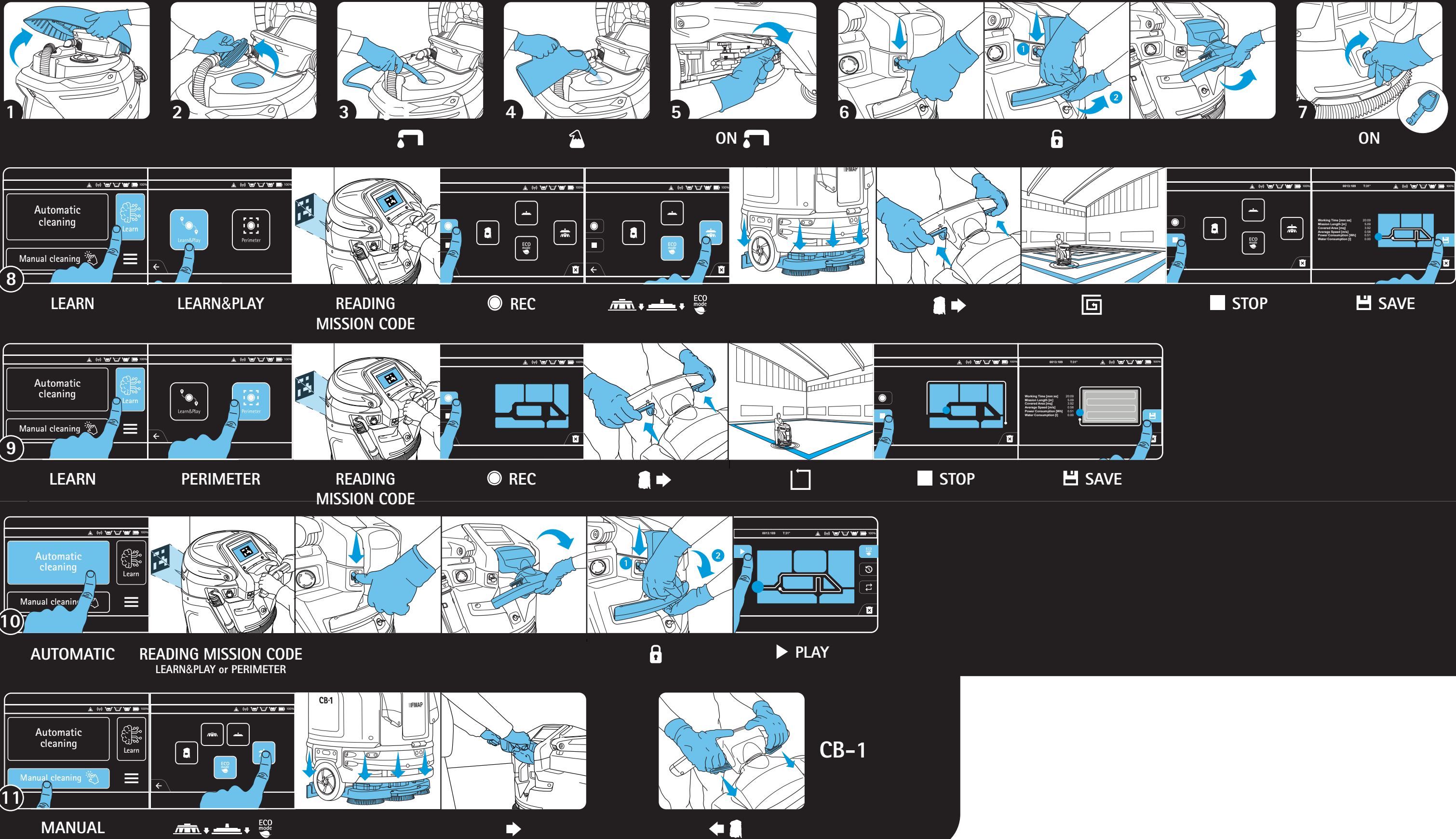
RECORDING LEARN&PLAY

RECORDING PERIMETER

CLEANING START

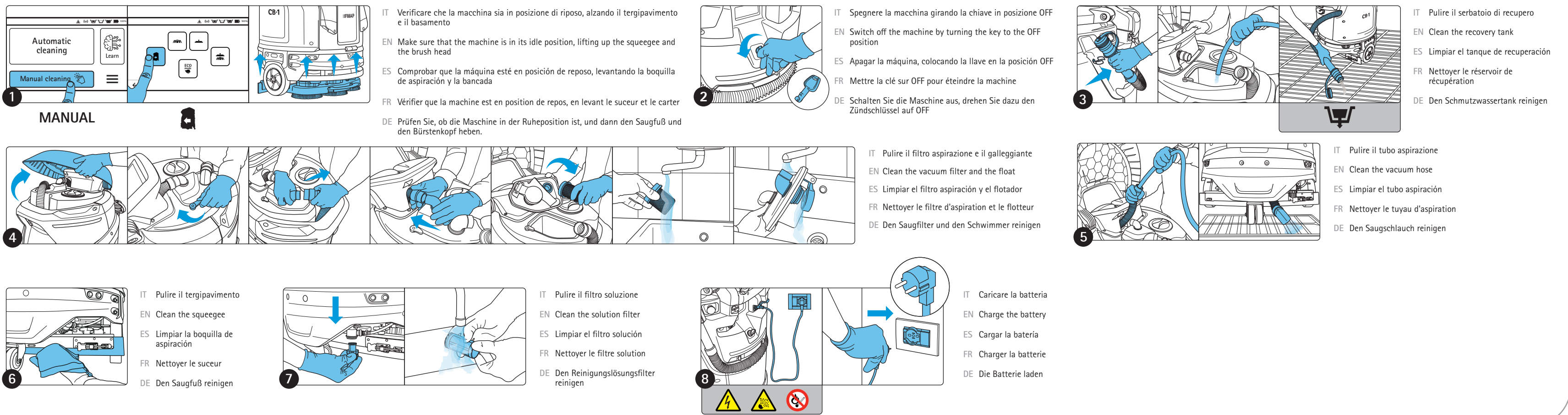
LEARN&PLAY PERIMETER

MANUAL MODE



Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP

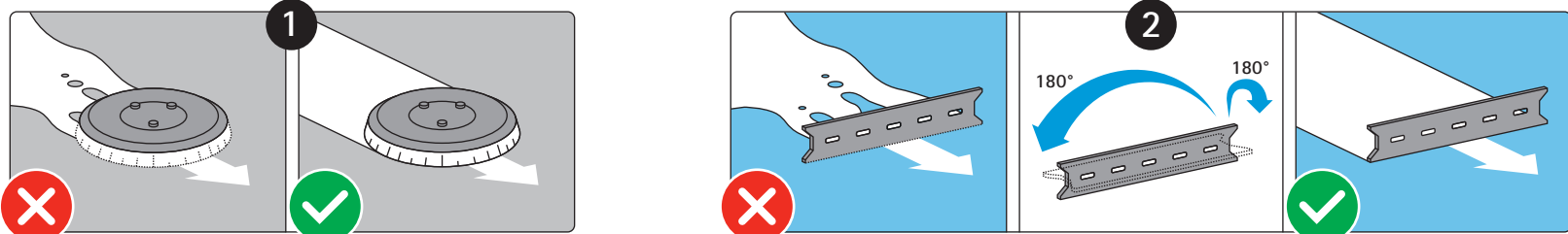


Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes

Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

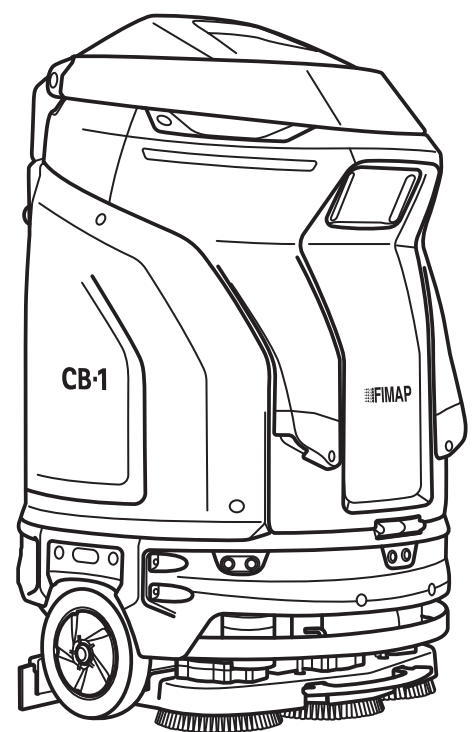
IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE - Controllare che la batteria sia carica e collegata correttamente - Controllare la posizione della chiave - Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato	EN THE MACHINE DOES NOT START - Check that the batteries are charged and correctly inserted - Check the position of the key - Check that the battery charger cable is disconnected	ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE - Comprobar que las baterías estén cargadas y conectadas correctamente - Comprobar la posición de la llave - Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado	FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ - Vérifier si les batteries sont chargées et correctement branchées - Vérifier la position de la clé - Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché	DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN - Prüfen, ob die Batterien geladen und richtig angeschlossen sind - Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels - Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieade-gerätes gelöst hat
LA MACCHINA NON SI MUOVE - Premere correttamente la leva presenza uomo (Modalità manuale) - Verificare sul display eventuali messaggi di errore	THE MACHINE DOES NOT MOVE - Press the dead man's lever correctly (Manual Mode) - Check the display for any error messages	LA MÁQUINA NO SE MUEVE - Presionar correctamente la palanca de presencia de operador a bordo (Modo manual) - Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error	LA MACHINE N'AVANCE PAS - Appuyer correctement sur le levier de présence opérateur (Mode manuel) - Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur	DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT - Drücken Sie den Totmannhebel richtig (Manueller Betrieb) - Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden
LA MACCHINA NON LAVA - Verificare che la tipologia di spazzola utilizzata sia idonea allo sporco che si deve affrontare - Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto - Verificare che la soluzione sia erogata correttamente - Controllare le condizioni delle spazzole e se necessario sostituirle (1) - Verificare che le spazzole siano correttamente inserite - Check the display for any error messages - Make sure that the squeegee is lowered and correctly adjusted - Check that the recovery tank is not full	THE MACHINE DOES NOT SCRUB - Check that the brushes are in good condition, replacing them if necessary (1) - Make sure the brushes are correctly engaged - Make sure the type of brush used is suitable for the dirt to be removed - Make sure that the recovery tank is not too full	LA MÁQUINA NO LAVA - Comprobar que la solución se distribuya correctamente - Comprobar que el tanque solución no esté vacío - Comprobar el estado de los cepillos y, si es necesario, sustituirlos (1) - Comprobar que los cepillos estén enganchados correctamente - Comprobar que el tipo de cepillo usado sea adecuado para la suciedad que se debe limpiar - Comprobar que el tanque de recuperación no esté demasiado lleno	LA MACHINE NE LAVE PAS - Vérifier si les batteries sont chargées - Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide - Vérifier si la solution est correctement débitée - Contrôler les conditions des brosses, les remplacer le cas échéant (1) - Vérifier que les brosses sont correctement insérées - Vérifier que le type de brosse utilisé est adapté à la saleté à traiter - Vérifier que le réservoir de récupération n'est pas trop rempli	DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT - Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind - Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden - Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist - Prüfen Sie den Zustand der Bürsten und tauschen Sie diese ggf. aus (1) - Stellen Sie sicher, dass die Bürsten richtig eingesetzt sind - Stellen Sie sicher, dass der verwendete Bürstentyp für den zu bewältigenden Schmutz geeignet ist - Stellen Sie sicher, dass der Schmutzwassertank nicht zu voll ist
LA MACCHINA NON ASCIUGA - Verificare che il display non mostri messaggi di errore - Verificare che il tergipavimento sia abbassato e regolato correttamente - Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno - Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirle (2) - Verificare che il tubo aspirazione sia inserito correttamente nel corpo tergipavimento	THE MACHINE DOES NOT DRY - Check the display for any error messages - Make sure that the squeegee is lowered and correctly adjusted - Check that the recovery tank is not full - Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2) - Make sure that the vacuum hose is correctly inserted into the squeegee body	LA MÁQUINA NO SECA - Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error - Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada y regulada correctamente - Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno - Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlos (2) - Comprobar que el tubo de aspiración esté introducido correctamente en el cuerpo de la boquilla de aspiración	LA MACHINE NE SÈCHE PAS - Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran - Vérifier que le suceur est bien abaissé et correctement réglé - Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein - Contrôler les conditions des bavesettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2) - Vérifier que le tuyau d'aspiration est correctement inséré dans le corps du suceur	DIE MASCHINE TROCKNET NICHT - Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden - Stellen Sie sicher, dass der Saugfuß abgesenkt und richtig eingestellt ist - Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2) - Stellen Sie sicher, dass das Saugrohr richtig in das Saugfußgestell eingesetzt ist



Si consiglia di indossare gli opportuni DPI (dispositivi di protezione individuali) adeguati al lavoro da svolgere. It is recommended to wear the appropriate PPE (personal protective equipment) according to the work to be carried out. Se aconseja llevar el equipo PPE (protección personal) adecuado al trabajo que se va a realizar. Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter. Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione. Questo documento non sostituisce il manuale uso e manutenzione. For further information, refer to the Use and Maintenance Manual. This document does not replace the use and maintenance manual. Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento. Este documento no reemplaza el manual de uso y mantenimiento. Pour d'autres informations, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien. Ce document ne remplace pas le manuel d'emploi et d'entretien. Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Dieses Dokument ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

CB-1



Cura quotidiana
Daily care
Cuidado diario
Entretien courant
Tägliche Pflege

Lavasciuga pavimenti autonome - Autonomous scrubbing machines
Fregadoras de pavimento autónomas - Autolaveuses autonome -
Autonome Scheuersaugmaschinen

FIMAP